

DELIBERA - BESCHLUSS - DELIBERAZION - NR. 8

In data 28 maggio 2020 alle ore 16.00, si è riunito in seduta il Consiglio d'Istituto tramite applicazione Teams:
Am 28. Mai 2020 um 16.00 Uhr, hat sich der Schulrat zu einer ordentlichen Sitzung durch die Applikation Teams versammelt:
Ai 28 de mei 2020 dala 16.00, ie ruvâ adum tres la aplicazion Teams l Cunsëi de Istitut:

In riferimento alla LP n. 4 del 08.05.2020 sulle misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività, la seduta viene svolta online.
In Bezug auf das LG Nr. 4 vom 08.05.2020 betreffend die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten, wird diese Sitzung online durchgeführt.
Fajan riferimënt ala LP n. 4 dl 08.05.2020 sun la mesures de cuntinimënt dla difusion dl virus SARS-COV-2, tla fasa de ji inò do ala ativiteies, ven chësta senteda fata online.

sono presenti:

Es sind anwesend:

Ie presënc:

Dr. Monica MORODER
Luca KERSCHBAUMER
Patrizia Ciechi Crepaz
~~August WALDBOTH~~
Martina GOLLER
Bernhard FLATSCHER
Walter PES COSTA
Giorgia WELPONER
Lidia BERNARDI
David LARDSCHNEIDER
Greta MULSER
Tim LINDER
Linda NOCKER
Lorena DEIACO

dirigente – Direktorin - diretëura
genitore - Eltern – genitores
genitore - Eltern – genitores
~~genitore – Eltern – genitores~~
docente – Lehrkraft - nseniant
alunna – Schülerin - sculea
alunna – Schülerin - sculea
alunno – Schüler – sculé
segretaria – Sekretärin – secretera

Le funzioni di segretario del Consiglio d'Istituto sono svolte da Lorena Deiaco.
Als Sekretär des Schulrats fungiert Lorena Deiaco.
Secreter dl Cunsëi d'Istitut fej Lorena Deiaco.

Oggetto:

Spese per lo storno del soggiorno studio in Irlanda delle classi 3ABC a causa del Covid19

Betreff:

Ausgaben für die Stornierung des Sprachaufenthalts in Irland der Klassen 3ABC wegen Covid19

Argumënt:

Spëises per la dejdita dl viac tl Irland dla tlasses 3ABC a gauja dl Covid19

IL CONSIGLIO DI ISTITUTO - DER SCHULRAT - L CUNSEI D'ISTITUT

Visto l'art. 7 della Legge Provinciale n. 20 del 18.10.1995, riguardante i compiti del Consiglio d'Istituto;	Auf Grund des Art. 7 des Landesgesetzes Nr. 20 vom 18.10.1995, über die Aufgabenbereiche des Schulrates;	Al dó dl art. 7 dla Lege Provinziela n. 20 dl 18.10.1995 che reverda i duviers dl Cunsëi de scola;
Vista la Legge provinciale n. 12 del 29 giugno 2000, e successive modifiche, riguardante l'autonomia delle scuole;	Auf Grund des Landesgesetzes Nr. 12 vom 29. Juni 2000, mit Abänderungen, betreffend die Autonomie der Schulen;	Al dó dla lege n. 12 dl 29 de juni 2000, y la mudazions che reverda la autonomia dla scoles;
Visto il Decreto del Presidente della Provincia n. 38 del 13.10.2017 relativo alla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale della Provincia Autonoma di Bolzano;	Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmanns Nr. 38 vom 13.10.2017 über die Verwaltung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art der Autonomen Provinz Bozen;	Udù l Decret dl Presidënt dla Provinzia n. 38 dl 13.10.2017 per la gestion finanziaela y contabla dla istituzions scolastiches stateles dla Provinzia Autonoma de Bulsan;
Vista la Legge provinciale n. 11 del 24 settembre 2010, riguardante il secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia Autonoma di Bolzano;	Auf Grund des Landesgesetzes Nr. 11 vom 24. September 2010, betreffend die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol;	Al dò dla lege n. 11 dl 24 de setëmber 2010 che reverda l sistem de istruzion y formazion dla scoles autes dla Provinzia de Bulsan;
Visto che a causa dell'emergenza sanitaria per il COVID-19 è stato necessario provvedere allo storno/rinvio del soggiorno linguistico in Irlanda degli alunni delle classi 3ABC;	Festgestellt, dass aufgrund des sanitären Notstandes aufgrund von COVID-19 es notwendig war den Sprachaufenthalt in Irland der Klassen 3 ABC zu stornieren/aufzuschieben;	Udu che l fova de bujen de dejdi/spusté l viac tl Irland di sculeies dla tlasses 3ABC a gauja dla emergenza sanitera per il COVID-19;
Con voto unanime e legalmente espresso,	Wird vom Schulrat mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinheit,	Cun duta la stimes a una dates ju coche uel la lege,

delibera

beschlossen

fesc ora

di approvare il pagamento di 430,00 euro per lo storno dei biglietti aerei di 43 studenti e di imputare la spesa al budget 2020 (una parte del contributo straordinario per il soggiorno linguistico da parte dell'Intendenza Ladina);	die Auszahlung von 430,00 Euro für die Stornierung der Flugtickets für 43 Schüler und diese Ausgaben mit dem Budget 2020 (ein Teil der Sonderfinanzierung des Ladinischen Schulamtes) zu finanzieren;	De de prò l paiamënt de 430,00 euro per dejdi l jol de 43 studënc tulan la soma tl budget 2020 (na pert dl contribut straordiner per l viac tl Irland dla Intendenza Ladina);
di approvare il pagamento dell'acconto per la frequenza della scuola in Irlanda di 7.095,00 euro all'agenzia viaggi Raetia Tours (somma anticipata dall'agenzia viaggi) nel qual caso la scuola irlandese non ritornasse l'importo pagato;	die Auszahlung einer Anzahlung für den Schulbesuch in Irland von 7.095,00 Euro an das Reisebüro Raetia Tours (wurde vom Reisebüro vorausbezahlt) im Falle, dass die Schule in Irland diesen Betrag nicht zurückerstattet;	De paië la soma de 7.095,00 euro al Raetia Tours per la scola tl Irland (chësta soma ie unida paiëda dan ora dal agenzia viages), sce l fossa l cajo che la scola dl Irland ne paia chësc nia de reviers;
Se la firma della delibera avviene tramite firma digitale della segretaria, si certifica con la firma digitale la conformità della presente delibera al documento cartaceo autografato dal presidente e la conversione di questo in un documento informatico originale	Wenn der Beschluss von der Schulsekretärin mit digitaler Unterschrift unterzeichnet wird, wird mit der digitalen Unterzeichnung bestätigt, dass der vorliegende Beschluss mit dem von dem Präsidenten händisch unterzeichneten Papierdokument übereinstimmt sowie, dass das digitale Original dieses Vertrags erstellt wird	Sce la firma dla delibera vën fata tres la firma digitela dla secretera, vën cun la firma digitela, zertificheda la cunformità de chësta delibera cun l documënt uriginel firmà dal presidënt y la cunverscion de chësc te n documënt informatic uriginel
Letto, approvato e sottoscritto	Gelesen, genehmigt und gezeichnet	Liet, dat prò y sotscrit

IL PRESIDENTE - DER VORSITZENDE
L PRESIDÈNT

LA SEGRETARIA - DIE SEKRETÄRIN
LA SECRETERA

Luca Kerschbaumer


Lorena Deiaco